

10

# מדינת ישראל

משרד ראש הממשלה

(ארנבי)

/ ק"מ דינגלמן  
 ארנבי  
~~ארנבי~~  
~~ק"מ דינגלמן~~

שם תיק: לשכת ראש הממשלה מנחם בגין -אפרת.

מזהה פיזי: **גל-5/12853**

מזהה פריט: R0002rwt

כתובת: 2-106-8-7-6

תאריך הדפסה: 10/02/2022



תיק מס. תאריך כרז

161-40

21.6.77

נפתח ב-21.6.77







**אפרת**

אגודה שיתופית לפיתוח  
ולהתישבות בע"מ  
נש עציץ

תאריך סיון תשמ"א

161-40

"... ועשה תהיל באפרתה ..." (רות-ד')

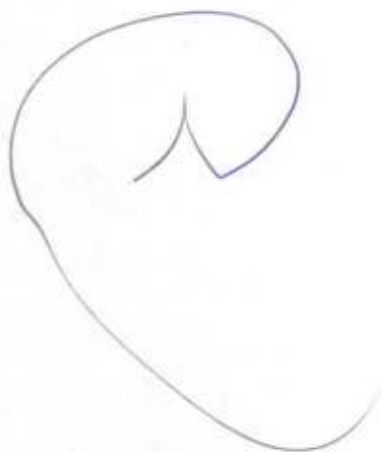
מכובדנו היקר,

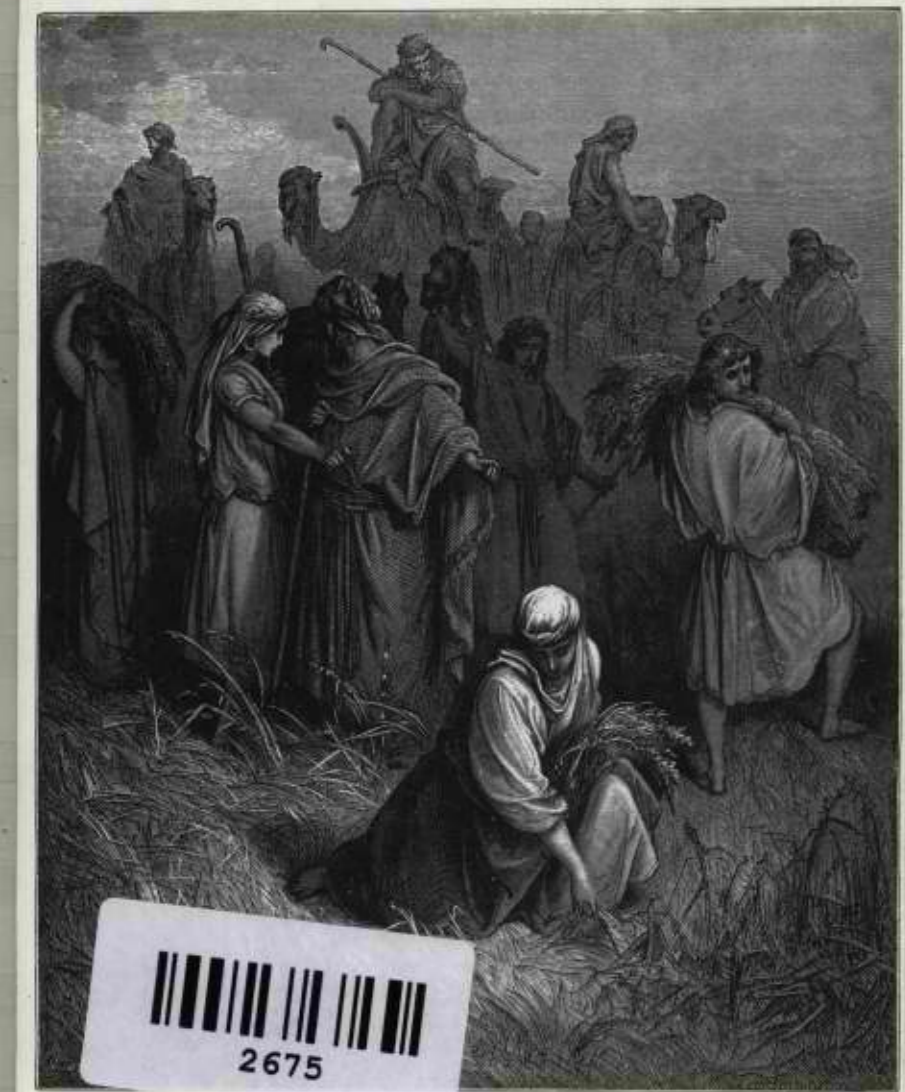
עם התקרב חג השבועות, החג בו קורא בית ישראל את מגילת רות,  
מוצאים אנו חובה נעימה לעצמנו לשלוח לכל ידידנו-העוסקים  
עמנו בעצה ובמלאכה בפיתוח הישוב אפרת - את המגילה אשר  
עלילתה התרחשה בשדמות בית לחם היא אפרת.  
רוצים אנו לאחל לך ולביתך מועדים לשמחה.

ב ה ו ק ר ה .

  
משה מושקוביץ

04-103





Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Bethlehem in Yehuda went to sojourn in the country of Mo'av, he, and his wife, and his two sons. And the name of the man was Elimelekh, and the name of his wife Na'omi, and the name of his two sons, Mahlon and Kilyon, Ephratites from Bethlehem in Yehuda. And they came into the country of Mo'av, and remained there. And Elimelekh, Na'omi's husband died; and she was left, and her two sons. And they took wives for themselves of the women of Mo'av; the name of the one was Orpa, and the name of the other Rut: and they dwelled there about ten years. And Mahlon and Kilyon died, both of them; so that the woman was bereft of her two sons and her husband. Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Mo'av: for she had heard in the country of Mo'av that the LORD had visited his people in giving them bread. So she went out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they took the road to return to the land of Yehuda. And Na'omi said to her two daughters in law, Go, return each of you to her mother's house: the LORD deal loyalty with you, as you have dealt with the dead, and with me. The LORD grant you that you may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept. And they said to her, No, we will return with thee to thy people. And Na'omi said, Turn back, my daughters: why will you go with me? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands? turn back, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, even if I should have a husband tonight, and should bear sons; would you tarry for them till they were grown? would

you, for them, refrain from having husbands? no, my daughters; for it grieves me much for your sakes that the hand of the LORD is gone out against me. And they lifted up their voice, and wept again: and Orpa kissed her mother in law; but Rut held fast to her. And she said, behold, thy sister in law has gone back to her people, and to her gods: go back after thy sister in law. And Rut said, Entreat me not to leave thee, or to return from following after thee: for wherever thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy GOD my GOD: where thou diest, I will die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, if aught but death part thee and me. When she saw that she was steadfastly minded to go with her, then she left off speaking to her. So the two of them went on until they came to Bethlehem. And it came to pass, when they were come to Bethlehem, that all the city was astir at their arrival, and they said, Is this Na'omi? And she said to them, Call me not Na'omi, call me Mara: for the Almighty has dealt very bitterly with me. I went out full, and the LORD has brought me back empty: why then do you call me Na'omi, seeing the LORD has testified against me, and the Almighty has afflicted me? So Na'omi returned, and Rut the Mo'avite woman, her daughter in law, with her, who returned out of the country of Mo'av: and they came to Bethlehem at the beginning of the barley harvest. Now Na'omi had a kinsman of her husband's, a man of wealth, of the family of Elimelekh; and his name was Bo'az. And Rut the Mo'avite said to Na'omi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after him in whose sight I shall find favour. And she said to her, Go, my daughter. And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and she happened to come to a part of the field belonging to

Bo'az, who was of the kindred of Elimelekh. And, behold, Bo'az came from Bethlehem, and said to the reapers, The LORD be with you. And they answered him, The LORD, bless thee. Then Bo'az said to his servant that was set over the reapers, Whose maiden is this? And the servant that was set over the reapers answered and said, It is the Mo'avite girl who came back with Na'omi out of the country of Mo'av: and she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and has continued from the morning until now, scarcely spending any time in the hut. Then said Bo'az to Rut, Hearest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, nor go away from here, but keep close here to my maidens: let thy eyes be on the field that they reap, and go after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art thirsty, go to the vessels, and drink of that which the young men have drawn. Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said to him, Why have I found favour in thy eyes, that thou shouldst take notice of me, seeing I am a stranger? And Bo'az answered and said to her, It has been fully related to me, all that thou hast done to thy mother in law since the death of thy husband: and how thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy birth, and art come to a people whom thou knewest not before. The LORD recompense thy deed, and may a full reward be given thee by the LORD GOD of Yisra'el, under whose wings thou art come to take refuge. Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord: for thou hast comforted me, and thou hast spoken gently to thy handmaid, though I am not even like one of thy handmaidens. And Bo'az said to her at the mealtime, Come here, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar. And she sat beside the

reapers: and he reached her parched corn, and she did eat, and was replete, and left. And when she was risen up to glean, Bo'az commanded his young men saying, Let her even glean among the sheaves, and do not reproach her: and let fall also some of the handfuls on purpose for her, and leave them, that she may glean them, and do not rebuke her. So she gleaned in the field until evening, and beat out what she had gleaned: and it was about an efa of barley. And she took it up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought it out, and gave to her what she had left over after she had eaten her fill. And her mother in law said to her, Where hast thou gleaned today? and where hast thou worked? blessed is he who took notice of thee. And she related to her mother in law where she had worked, and said, The man's name where I worked today is Bo'az. And Na'omi said to her daughter in law, Blessed is he of the LORD, who has not left off his steadfast love to the living and to the dead. And Na'omi said to her, The man is near of kin to us, one of our nearest kinsmen. And Rut the Mo'avite said, He said to me also, Thou shalt keep close by my young men, until they have ended all my harvest. And Na'omi said to Rut her daughter in law, It is good, my daughter, that thou go out with his maidens, and that they meet thee not in any other field. So she kept close to the maidens of Bo'az to glean to the end of the barley harvest and of the wheat harvest; and dwelt with her mother in law. Then Na'omi her mother in law said to her, My daughter, shall I not seek a home for thee, that it may be well with thee? And now is not Bo'az of our kindred, with whose maidens thou wert? Behold, he winnows barley tonight in the threshingfloor. Wash thyself therefore, and anoint thyself, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the

threshingfloor: but do not make thyself known to the man, until he has finished eating and drinking. And it shall be, when he lies down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down: and he will tell thee what thou shalt do. And she said to her, All that thou sayest to me I will do. And she went down to the threshingfloor, and did according to all that her mother in law bade her. And when Bo'az had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid herself down. And it came to pass at midnight, that the man was startled, and turned over: and behold, a woman lay at his feet. And he said, Who art thou? And she answered, I am Rut thy handmaid: spread therefore thy skirt over thy handmaid: for thou art a near kinsman. And he said, Blessed be thou of the LORD, my daughter: for thou hast shown more loyalty in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou didst not follow the young men, whether poor or rich. And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people knows that thou art a virtuous woman. And now it is true, that I am thy near kinsman: yet there is a kinsman nearer than I. Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform to thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee then will I do the part of a kinsman to thee, as the LORD lives: lie down until the morning. And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could recognize another person. And he said, Let it not be known that a woman came into the threshingfloor. Also he said, Bring the veil that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six

measures of barley, and laid it on her: and he went into the city. And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her. And she said, These six measures of barley he gave me; for he said to me, Do not go empty to thy mother in law. Then she said, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not rest quiet until he finishes the matter to day. Then Bo'az went up to the gate, and sat down there: and, behold, the kinsman of whom Bo'az spoke came by; unto whom he said, Ho there, such and such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down. And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit down here. And they sat down. And he said to the kinsman, Na'omi, who is come back out of the country of Mo'av, is selling a parcel of land, which was our brother Elimelekh's: and I thought to advise thee of it, saying, Buy it in the presence of the inhabitants, and in the presence of the elders of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it besides thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it. Then said Bo'az, On the day thou buyest the field from the hand of Na'omi, thou must buy also from Rut the Mo'avite, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance. And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I harm my own inheritance: take my right of redemption for thyself; for I cannot redeem it. Now this was the custom in former time in Yisra'el concerning redeeming and concerning exchanging, to confirm all manner of transactions; a man pulled off his shoe, and gave it to his neighbour: and this was the manner of attesting in Yisra'el. Therefore the kinsman said to Bo'az, Buy

it for thyself. And he drew off his shoe. And Bo'az said to the elders, and to all the people, you are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelekh's, and all that was Kilyon's and Mahlon's, from the hand of Na'omi. Moreover Rut the Mo'avite, the wife of Mahlon, have I acquired as my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place; you are witnesses this day. And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The LORD make the woman that is come into thy house like Rahel and like Le'a, which two did build the house of Yisra'el; and be prosperous in Ephraim, and be famous in Bethlehem: and let thy house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Yehuda, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman. So Bo'az took Rut, and she was his wife: and he went in to her, and the LORD gave her conception, and she bore a son. And the women said to Na'omi, Blessed is the LORD, who has not left thee this day without a redeemer, that his name may be famous in Yisra'el. And he shall be to thee a restorer of thy life, and a nourisher of thy old age: for thy daughter in law, who loves thee, who is better to thee than seven sons, she has born him. And Na'omi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse to it. And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Na'omi; and they called his name 'Oved: he is the father of Yishay, the father of David. Now these are the generations of Perez: Perez begot Hezron, and Hezron begot Ran, and Ram begot 'Amminadav, and 'Amminadav begot Nahshon, and Nahshon begot Salma, and Salmon begot Bo'az, and Bo'az begot 'Oved, and 'Oved begot Yishay, and Yishay begot David.

# אפרת

עיר הגנים החדשה בהרי ירושלים

## EFRAT

THE NEW MODEL CITY ON THE MOUNTAINS OF JUDEA

# רות

ויהי בימי שפט השפטים ויהי רעב בארץ וילך איש מבית לחם יהודה לגור בשדי מואב הוא ואשתו ושני בניו: ושם האיש אלימלך ושם אשתו נעמי ושם שני בניו: מחלון וכליון אפרתים מבית לחם יהודה ויבאו שדי-מואב ויהיר שם: וימת אלימלך איש נעמי ותשארה היא ושני בניה: וישאו להם נשים מאביות שם האחת ערפה ושם השנית רות וישבו שם כעשר שנים: וימתו גם-שניהם מחלון וכליון ותשארה האשה משני ילדיה ומאישה: ותקם היא וכלתיה ותשב משדי מואב כי שמעה בשדה מואב כיפקד יהוה את-עמו לתת להם לחם: ותצא מן-המקום אשר היתה-שמה ושתי כלתיה עמה ותלכנה בדרך לשוב אל-ארץ יהודה: ותאמר נעמי לשתי כלתיה לכנה שבנה אשה לבית אמה יעשה יהוה עמכם חסד כאשר עשיתם עס-המתים ועמדי: יתן יהוה לכם ומצאן מנוחה אשה בית אישה ותשק להן ותשאנה קולן ותבכינה: ותאמרנה לה כיאתך נשוב

יעש

לעמך: ותאמר נעמי שבנה בנתי למה תלכנה עמי העוד לי בנים במעי והיו לכם לאנשים: שבנה בנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש-לי תקוה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים: הלהן תשברנה עד אשר יגדלו הלהן תעננה לבלתי היות לאיש אל בנתי כימר-לי מאד מכם כי-יצאה בי יד-יהוה: ותשנה קולן ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקה בה: ותאמר הנה שבה ובמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי אחרי ובמתך: ותאמר רות אל-תפגעיו-כי לעזבך לשוב מאחריך כי אל-אשר תלכי אלך ובאשר תליני אליו עמך עמי ואלהיך אלהי: באשר תמותי אמות ושם אקבר כה יעשה יהוה לי וכה יוסיף כי המות יפריד ביני ובינך: ותרא כי-מתאמצת היא ללכת אתה ותחדל לדבר אליה: ותלכנה שתיהם עד-בואנה בית לחם ויהי בבואנה בית לחם ותקם כל-העיר עליהן ותאמרנה הזאת נעמי: ותאמר אליהן אל-תקראנה לי נעמי קראן לי מרא כי-המר שדי לי מאד: אני מלאה הלכתי וריקם השיבני יהוה למה תקראנה לי נעמי ויהוה ענה בי ושדי הרע-לי: ותשב נעמי ורות המואבית כלתה עמה השבה משדי מואב והמה באו בית לחם בתחלת קציר שערים: ולנעמי מידע לאישה איש גבור חיל ממשפחת

מודע

אלימלך ושמו בעז: ותאמר רות המואבית אל-נעמי אלכה נא השדה ואלקטה בשבלים אחר אשר אמצא-חן בעיניו ותאמר לה לכי בתני: ותלך ותבוא ותלקט בשדה אחרי הקצרים ויקר מקרה חלקת השדה לבעז אשר ממשפחת אלימלך: והנה-בעז בא מבית לחם ויאמר לקוצרים יהוה עמכם ויאמרו לו יברכך יהוה: ויאמר בעז לנערו הנצב על-הקוצרים למי הנערה הזאת: ויען הנער הנצב על-הקוצרים ויאמר נערה מואבית היא השבה עס-נעמי משדי מואב: ותאמר אלקטה נא ואספתי בעמדים אחרי הקוצרים ותבוא ותעמוד מאז הבקר ועד-עתה זה שבתה הבית מעט: ויאמר בעז אל-רות הלא שמעת בתי אל-תלכי ללקט בשדה אחר וגם לא תעבורי מזה וכה תדבקין עס-נערו: עיניך בשדה אשר-יקצוין והלכת אחריהן הלא עייתי את-הנערים לבלתי נגעך ועמת והלכת אל-הפלים ושיתית מאשר ישאבוך הנערים: ותפל על-פניה ותשתחו ארצה ותאמר אליו מדוע מצאתי חן בעיניך להפירני ואנכי נכריה: ויען בעז ויאמר לה הגד הגד לי כל אשר-עשית את-חמותך אחרי מות אישך ותעוובי אביך ואמך וארץ מולדתך ותלכי אל-עם אשר לא-ידעת תמול שלשום: ישלם יהוה פעלך ותיהי משפחתך שלמה מעם יהוה אלהי ישראל

מודע

אשר-באת לחסות תחת-כנפיו: ותאמר אמצא-חן בעיניך אדני כי נחמתני וכי דברת על-לב שפחתך ואנכי לא אהיה כאחת שפחתך: ויאמר לה בעז לעת האכל גשי הלם ואכלת מן-הלחם וטבלת פתך בחמץ ותשב מצד הקצרים ויצטט לה קלי ותאכל ותשבע ותתר: ותקם ללקט ויעז בעז את-נערויו לאכור גם בין העמדים תלקט ולא תכלימוה: וגם של-תשלו לה מן הצבתיים ועובתם ולקטה ולא תגערו-בה: ותלקט בשדה עד-הערב ותחבט את אשר-לקטה ויהי כאיפה שערים: ותשא ותבוא העיר ותרא חמותה את אשר-לקטה ותוצא ותתן-לה את אשר-הותרה משבעה: ותאמר לה חמותה איפה לקטת היום ואנה עשית יהי מכריך האיש אשר עשיתי עמו היום בעז: ותאמר נעמי לכלתה ברוך הוה אשר לא-יהוה אשה קרוב לנו האיש מגאלנו הוא: ותאמר רות המואבית גם כפי-אמר אלי עס-הנערים אשר-לי תדבקין עד אס-כלו את כל-הקציר אשר-לי: ותאמר נעמי אל-רות כלתה טוב בתי כי תצאי עס-נערוותי ולא יפגעו-בך בשדה אחר: ותדבק בנערות בעז ללקט עד-כלות קציר-השערים וקציר החטים ותשב את-חמותה: ותאמר לה נעמי חמותה

שמתוך הורדת ושכבת אלי בטרם

בתי הלא אבקש-לך מנוח אשר ייטב-לך: ועתה הלא בעז מדעתנו אשר היית את-נערוותי הנה-הוא וזה את-גרן השערים הלילה: ורחצתי וסכתי ושמת שמלתך עלך וירדתי הגרן אל-תודעי לאיש עד כלתו לאכל ולשתות: ויהי בשכבו וידעת את-המקום אשר ישכב-שם ובאת וגלית מרגלותי ושכבתי והוא יגיד לך את אשר תעשין: ותאמר אליה כל אשר-תאמרי אעשה: ותרד הגרן ותעש כלל אשר-עושה חמותה: ויאכל בעז וישת וייטב לבו ויבא לשכב בקצה הערמה ותבא בליל ותגל מרגלותי ותשכב: והי בחצי הלילה ויחרד האיש ולפת והנה אשה שכבת מרגלותי: ויאמר מיאת ותאמר אנכי רות אמתך ופרשת כנפך על-אמתך כי גאל אתה: ויאמר ברוכה את ליהוה הבחורים אס-דל ואס-עשיר: ועתה בתי אל-תיראי כל אשר-תאמרי אעשה-לך כי יודע כל-שער עמי כי אשת חיל את: ועתה כי אמנם כי אם גאל אנכי וגם יש גאל קרוב ממני: ליני והלילה והיה כפקד אס-יגאלך טוב יגאל ואס-לא יחפץ לגאלך וגאלתיך אנכי חיהוה שכבי עד-הבקר: ותשכב מרגלותו עד-הבקר ותקם בטרם יכיר איש את-דעהו ויאמר אל-יודע כי-באה האשה הגרן: ויאמר

שמתוך הורדת ושכבת אלי בטרם

הבי המטפחת אשר-עליך ואחז-בה ותאחז בה וימד שש שערים וישת עליה ויבא העיר: ותבוא אל-חמותה ותאמר מיאת בתי ותגד-לה את כל-אשר עשה-לה האיש: ותאמר שש-השערים האלה נתן לי פ אמר אל-תבואי ריקם אל-חמותך: ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל דבר כי לא ישקט האיש כי אס-כלה הדבר היום: ובעז עלה השער וישב שם והנה גאל עבר אשר דבר-בעז ויאמר סודה שבה-פה פלני אלמני ויסר וישב: ויקח עשרה אנשים מוקני העיר ויאמר שנו-פה וישבו: ויאמר לגאל חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך מכרה נעמי השבה משדה מואב: ואני אמרתי אלה אונך לאמר קנה נגד הישבים ונגד זקני עמי אס-תגאל גאל ואס-לא יגאל הגידה לי ואדע כי אין זולתך לגאל ואנכי אחריך ויאמר אנכי הבחורים אס-דל ואס-עשיר: ועתה בתי אל-תיראי כל אשר-תאמרי אעשה-לך כי יודע כל-שער עמי כי אשת חיל את: ועתה כי אמנם כי אם גאל אנכי וגם יש גאל קרוב ממני: ליני והלילה והיה כפקד אס-יגאלך טוב יגאל ואס-לא יחפץ לגאלך וגאלתיך אנכי חיהוה שכבי עד-הבקר: ותשכב מרגלותו עד-הבקר ותקם בטרם יכיר איש את-דעהו ויאמר אל-יודע כי-באה האשה הגרן: ויאמר

שמתוך הורדת ושכבת אלי בטרם

העם עדים אתם היום כי קנתי את-כל-אשר לאלימלך ואת כל-אשר לכליון ומחלון מיד נעמי: וגם את-רות המואבית אשת מחלון קנתי לי לאשה להקים שם-המת על-נחלתו ולא-יכרות שם-המת מעם אחיו ומשער מקומו עדים אתם היום: ויאמרו כל-העם אשר-בשער והזקנים עדים יתן יהוה את-האשה הבאה אל-ביתך כרחל וכלאה אשר בנו שתיים את-בית ישראל ועשה-חיל באפרתה וקראשם בבית לחם: ויהי ביתך כבית פרוץ אשר-ילדה תמר ליהודה מן הזרע אשר יתן יהוה לך מדהנערה הזאת: ויקח בעז את-רות ותהי-לו לאשה ויבא אליה ויתן יהוה לה הריון ותלד בן: ותאמרנה הנשים אל-נעמי ברוך יהוה אשר לא השבית לך גאל היום ויקרא שמו בישראל: והיה לך למשיב נפש ולכלכל את-שיבתך כי-כלתך אשר-אהבתך ילדתו אשר-היא טובה לך משבעה בנים: ותקח נעמי את-הליל ותשתהו בחיקה ותהי-לו לאמנת: ותקראנה לו השכנות שם לאמר ילד-בן לנעמי ותקראנה שמו עובד הוא אבישי אבי-דוד: ואלה תולדות פרוץ הוליד את-חצרון: וחצרון הוליד את-דב ודב הוליד את-עמינדב: ועמינדב הוליד את-נחשון ונחשון הוליד את-שלמה: ושלמון הוליד את-בעז ובעז הוליד את-עובד: ועובד הוליד את-ישי וישי הוליד את-דוד:

שמתוך הורדת ושכבת אלי בטרם

1.2/10

הקדמה - מבוא  
מאת ד"ר אריה לוי  
הוצאת מוסד הרב קוק  
תשס"ב



ירושלים, כ"ח בתשרי התשמ"א  
5 באוקטובר 1980

112-1-8

161-40 ✓

לכבוד

מר משה מוסקוביץ

אפרת

גוש עניון

מר מוסקוביץ הנכבד,

הריני מודה לך על מכתבך מיום כ"ח באלול התש"ם, שהגיע ללשכתנו ביום ז' בתשרי התשמ"א. צר לי על האיחור היחסי במתן תשובתי שבגרים בשל סדרותי המרובות ועונת החגים.

קראתי את דבריך בתשומת-לב. אינני יכול לתתהיב לקיים את הפגישה עם עשרים הפעילים, אם כי אעשה כל מאמץ כדי לשוחח עמם, למען אפרח והתפתחותה. הואל נא לכתוב לרב דיסקין, כי יתקשר עם ידדדי יחיאל קדישאי, במלון "וולדורף אסטוריה", ביום ה-10 בנובמבר; ביקשתי את יחיאל לבקש תאריך מתאים למען קיום הפגישה. לוח הזמנים שלי בארצות-הברית גדוש מאוד.

בכבוד רב ובברכה,

מ. בגין

חאריך כח' באלול תש"מ  
9 בספטמבר 1980



לכבוד  
מר מנחם בגין  
ראש ממשלת ישראל  
משרד ראש הממשלה  
ירושלים

כבוד ראש הממשלה,

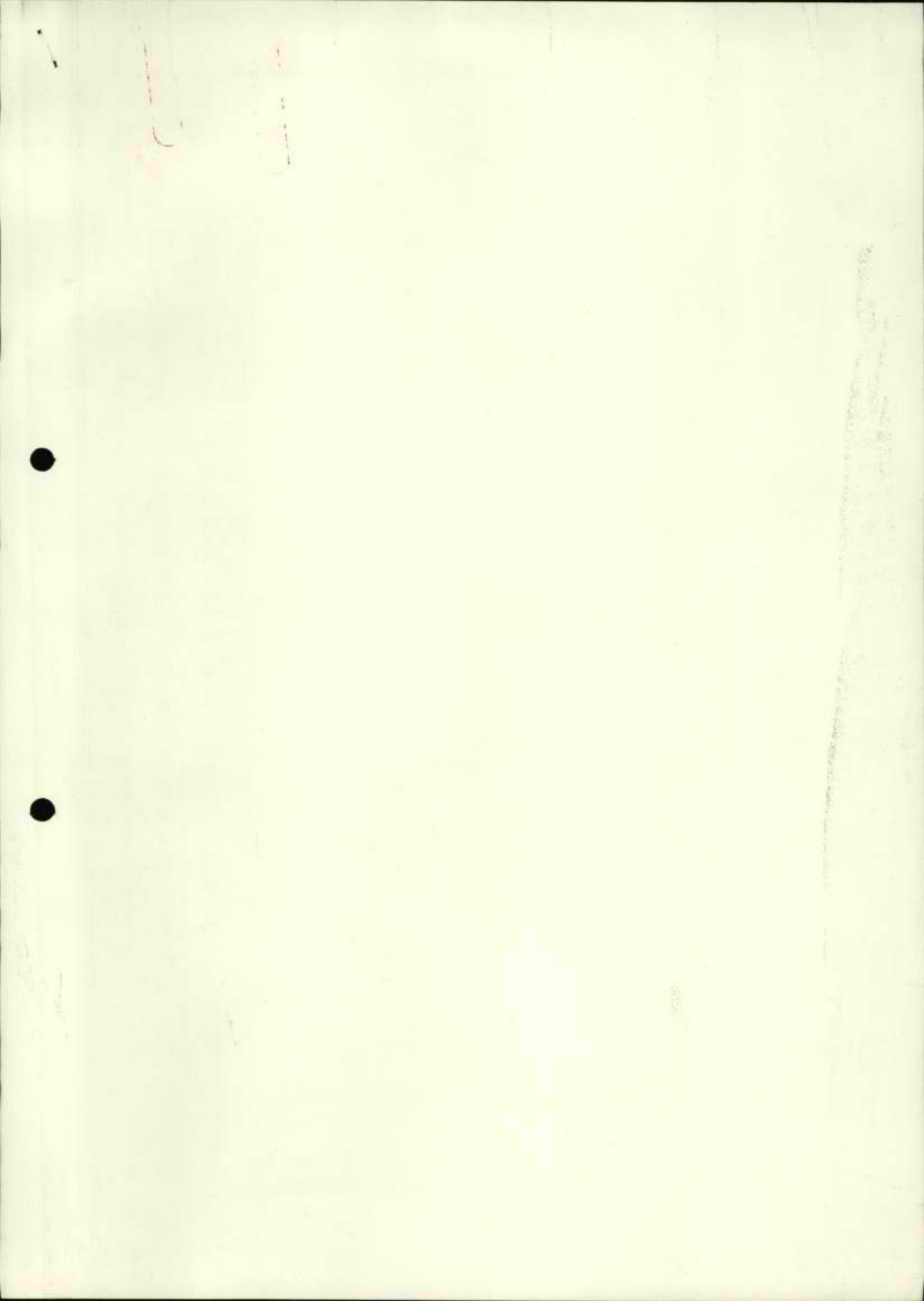
ראשית רוצים אנו לברכך יחד עם קהל ישראל בברכת כתיבה וחתימה טובה ולאחל  
לך רוב בריאות ואריכת ימים. יהי רצון שתזכה אתה ונזכה כולנו במילוי  
משאלתנו לטובה.

הצטערנו מאד על אשר לא עלה בידך לבוא ולכבדנו בהשתתפותך ביום הטקס  
הרשמי לעלייתנו על הקרקע לישובנו אפרת, ולחנוכת הבית של ישיבת "שבות  
ישראל" בבניניה הארעיים במקום. אנו בטוחים באיחוליך וברכותיך ויודעים  
להעריך את מאמציך עד כה למעננו.

זו הסיבה שאנו שוב פונים אליך בבקשה. היינו מאד מעוניינים כי בבקורך הקרוב  
בארצות הברית תאות להסב עם הוועד של העולים העושים למען אפרת, בראשותו  
של הרב ש. ריסקין, נרצה לגזול ממך לא יותר מ-30 דקות בכל מקום שיראה  
בעיניך למען תפגוש קבוצה של 20 מבין הפעילים למעננו אשר דבריך חשובים להם  
מאד. אנו יודעים על היותך עמוס ועסוק למעלה מראש, אולם נדמה לנו כי הענין  
כה חשוב שיש מקום לבקשתנו זאת ואנו מקוים שתוכל להענות לה, ועל כך תודתנו  
נתונה מראש.

שוב רוב ברכות כתיבה וחתימה טובה,  
בהוקרה,

משה מושקוביץ



יחיד  
2-7-80  
מכירת  
161-40



הכנסת

ירושלים, כ"ט באדר תש"ם  
17 סמ"ס 1980

161-40

יחיאל קדישאי, מנהל לשכת ראש הממשלה

הנדון: תזכורת שנייה - הקמת העיר אפרת

הנני להזכירך כי טרם נענינו על מכבנו מיום  
27.12.79 בעניין הקמת העיר אפרת.

ב ב ר כ ה,

  
אורי רדאי  
מזכיר הוועדה

1944, 2nd year 1st  
1st year 1st

1944, 2nd year 1st

1944

1944, 2nd year 1st

1944, 2nd year 1st

1944, 2nd year 1st

1944, 2nd year 1st



הכנסת

ירושלים, י"ז בשבט תשמ"מ  
4 בפברואר 1980

161-40

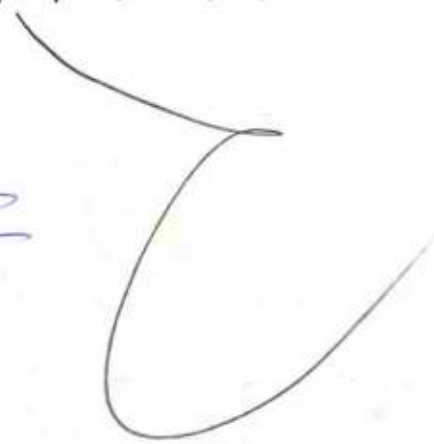
יחיאל קדישאי, מנהל לשכת ראש הממשלה

הנדון: תזכורת - הקמת העיר אפרת

הנני להזכירך כי טרם נענינו על מכתבנו  
מיום 27.12.79 בעניין הקמת העיר אפרת.

ב ב ר כ ה,

  
אורי ידאי  
מזכיר הוועדה



1954  
1955

1956, 1957, 1958, 1959  
1960, 1961, 1962

1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025

1963: 1963 - 1963

1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025

1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025

1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025



הבנסת

ירושלים, ז' כסלב חש"מ  
27 בדצמבר 1979

161-40

יחיאל קדישאי, מנהל לשכת ראש הממשלה


הנדון: הקמת העיר אפרת

אני מליט מכתב מר דוד צוקל בנדון.

יושב-ראש הוועדה מבקש לדעת החחזית (לוח זמנים  
משוער) להקמת העיר.

אנא.

ב ב ר כ ה,

  
אורי רדאי  
מזכיר הוועדה



1942

OFFICE OF THE  
DIRECTOR OF THE  
BUREAU OF REVENUE

RECEIVED

RECEIVED

FOR THE DIRECTOR OF THE BUREAU OF REVENUE

RECEIVED

OK.

RECEIVED

RECEIVED

בס"ד

אינג' דוד צוקר  
מעלות-דימנה 49  
ירושלים  
טלפון 810076-02

**הדרכיון החינוכי**

20.12.79

ל' כטלו הס"ס - 20.12.1979  
א-896/01

לכבוד

מרופ' ארנס,

יו"ר ועדה חוץ ובטחון,

הכנסת,

ירושלים.

מרופ' ארנס הנכבד,

אני המה' שלאחר כל האיתורים הקמה העיר אפרת מתעכבת כסיבות מוזרות.  
הגב' אלבק, עה כל הכבוד לתפקיד הרג' שלה, אינה יכולה להתפנות בכדי לקבוע  
את גבולות השטח של העיר ועומה על סמך החלטות מסורסות של הממשלה ולכן אין  
אפשרות לעטוף כלום בטח.

שתי בנותי, עם משפחותיהן, התחייבו לבנות את ביתן כיד עם העמדה השטח  
לרשותן. התחלה זו נדחית טיגט ליום ומהודש לחודש. לכן הנני פונה אליך לפעול  
בכל הדרכים האפשריות שבצידך זו הפתר האופן מינדי.

בכבוד רב,

  
דוד צוקר

ירושלים, ה' בשבט התש"ם  
23 בינואר 1980

8/9574  
161-40 ✓

לכבוד  
מר דוד צוקר, אינג'  
מעלוח דפנה 49  
ירושלים

מר צוקר הנכבד,

הריני מאשר בתורה את קבלת מכתבך מיום ל' בכסלו  
התש"ם. לפי המידע שכרשורתנו ישנה התקדמות בנושא. הבה  
נקרה שלא ירחק היום ושתי בנותיך, ובני משפחתך, יוכלו  
להגשים את שאיפתך.

בכבוד רב ובנדיבות,

י. קדישאי  
מנהל לשכת ראש-הממשלה

RECEIVED, 11/20/50  
COMMUNICATIONS SECTION

104-101 ✓

RECEIVED  
COMMUNICATIONS SECTION  
NOV 20 1950

NOV 20 1950

RECEIVED, 11/20/50  
COMMUNICATIONS SECTION  
NOV 20 1950

RECEIVED, 11/20/50

NOV 20 1950

אינג' דוד צוקר  
מעלות-יפנה 49  
ירושלים  
טלפון 810076-02

ל' כסלו תשמ"ט - 20.12.1979  
ר-893/01



לכבוד  
ראש הממשלה,  
מר מנחם בגין,  
הקדיה,  
ירושלים.

לכבוד ראש הממשלה ברכה ושלום!

ברשות כבודו ברצוני להסב תשומת ליבו שהקמת העיר אפרת מתעכבת, בגלל חוסר זמן שיש לפקידה בכירה במשרד המשפטים להתפנות לטפל בעניין. הדעת אינה סובלת את העובדה שברצון אשה להחיר או לעכב בנייה עיר בארץ-ישראל ולפנוע מדוגות צעירים להקים את ביתם.

שתי בנותי, שהן בעלות משפחות, התחייבו להתחיל בבניה, באופן מיידית, עם מסירת השטח לרשותן בעיר אפרת.

לכן הנני מבקש מכבודך ראש הממשלה לבדוק סיבת העיכוב בהקמת העיר אפרת.

בכל הכבוד,

  
דוד צוקר

100-110000-100  
100-110000-100  
100-110000-100

AIR MAIL

100-110000-100

100-110000-100

100-110000-100

100-110000-100  
100-110000-100  
100-110000-100  
100-110000-100

100-110000-100

100-110000-100  
100-110000-100  
100-110000-100  
100-110000-100

100-110000-100  
100-110000-100

100-110000-100

100-110000-100

100-110000-100



הכנסת

ירושלים, ז' בסכת חשי"ס  
27 בדצמבר 1979

161-40

יחיאל קרישאי, מנהל לשכת ראש הממשלה


הנדון: הקמת העיר אפרת

אני מליט מכתב מר דוד צוקר בנדון.

יושב-ראש הוועדה מבקש לרעת התחזית (לוח זמנים  
משוער) להקמת העיר.

אנא.

ב ב ר כ ה,

  
אורי רדאי  
מזכיר הוועדה

**הדרכיון**

20.12.79

ל' כסלו ה'שמ"ט - 20.12.1979

א-896/01

מס' 15/2/79  
מס' 10/1/79

לכבוד

פרופ' ארנס,

יו"ר קטנת חוץ ובטחון,

הכנסת,

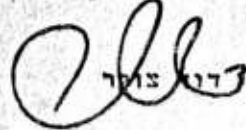
ירושלים.

פרופ' ארנס הנכבד,

אני המה' שלאחר כל האיחורים הקמת העיר אפרח מחעכבת מחיבות מוזרות.  
הגב' אלבק, עם כל הכבוד לחשיד הרט שלה, אינה יכולה להתפנות בכדי לקבוע  
את גבולות הסמך של העיר ועונה על מסחר החלטות מפורסות של הממשלה ולכן אין  
אפשרות לעשות כלום בטוח.

שחי בנוהי, עם מטפחותיהן, התחייבו לכנות את ביתן מיד עם העמדת הסמך  
לרשותן. החולה זו נדחית מיוט ליום ומהודש לחודש. לכן הנני פונה אליך לפעול  
בכל הדרכים האפשריות שבעיה זו תפתר האופן מידי.

כבוד רב,

  
דוד צוקר



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY

ירושלים, י' באייר תשל"ח  
17 במאי 1978

840 (1-19)

161-40

אל: שר החקלאות  
דיו"ר רעדת השמים לענייני החיישנות

אדוני השר,

רצ"כ העתק מכתב מיום 20.4.78 שקיבל ראש-הממשלה  
ממר ירנאן סנדלר, מזכיר גרעין בני עקיבא בירנהנסבורג.  
חברי הגרעין רוצים לעלות ארצה ולהתיישב באשרת.

אודה מאד אם משרדך ישיב ישירות לפרננים, תוך  
התייחסות למכתבם אל ראש-הממשלה, אנו לא אשרנו קבלת  
המכתב.

ב ב ר כ ה ,

יהודה אבנר  
יועץ לראש-הממשלה.

REPORT, ...  
...  
...  
...

...

...

...

...

...

ירושלים, י' באייר תשל"ח  
17 במאי 1978

112-4-6

112-4-6

לכבוד  
מר גבריאל פייגין  
רחוב שלום יהודה 25 א'  
ירושלים

מר פייגין הנכבד,

מכתבך אלי מיום 26 באפריל 1978 הגיע לידי רק בימים  
אלה, עם שרבי לעבודתי לאחר העדרות של מספר שבועות. אני  
מעריך מאד את העובדה שמצאת לנכון להסב תשומת לבנו לענין  
חשוב ומובן מאליו שאבקש את הממונה על הנהגים לכדוק את  
פרטי המקרה, במגמה לדאוג לכך שחוקי התנועה יישמרו בהקפדה  
על-ידי כל האזרחים בהגה במשירנו, ללא יוצא מן הכלל.

והריני מודה לך מקרב לב על מכתבך.

בברכה נאמנה,

י. קדישאי  
מנהל לשכת ראש-הממשלה.

1944

1944

1944

1944

1944

1944

1944

1944

1944

Telephone 37-1950/1

# BNEI AKIVA

ORGANISATION OF SOUTH AFRICA

P.O. Box 9498

Johannesburg 2000



Tel. Add.: "AKIVA" Johannesburg

# בני אקיבה

תנועת תורה ועבודה בדרום אפריקה  
National Headquarters

ZIONIST CENTRE, 84 DE VILLIERS STREET  
Corner BANKET STREET JOHANNESBURG

Mr Menachem Begin  
Prime Minister of the State of Israel  
Office of the Prime Minister  
Jerusalem

20<sup>th</sup> April 1978

ב"ה

8 V 1378  
840 3-19  
161-170 ✓

Dear Mr Prime Minister,

Ha'shem Imcha. I am writing to you, with all respect, in connection with our Garin in South African Bnei Akiva which has decided to settle in the proposed development town of Ephrat. We chose Ephrat because we feel only a large Jewish presence in that part of the liberated territories will insure Jewish control of this integral part of our land.

Our Garin consists of over 40 people who are mostly professionals and intend going on Aliyah with the next 3 years. We already have 9 chaverim living in Israel. Enclosed is a list of our chaverim.

We thus are very anxious to get clarification from you regarding the Ephrat project as it is becoming an urgent matter for many of us who are going on Aliyah in the near future. We are unclear about the issues cover here and we would very much like to know when building will start on the project.

We would very much appreciate your help and advice in this matter as other requests + letters to Israel have not been fruitful. Thank you most sincerely.

החברות והחברים שצורכים

Jonathan Sandler  
(Maskir Garinim to Ephrat)

## MEMBERS OF GARINIM TO EPHRAIM

| NAME                   | ADDRESS                                    | Occupation                              | DATE OF AL |
|------------------------|--|---|------------|
| 1 DR. Myer Fridman     | 11 Grace Rd Observatory                    | Medical Doctor                          | 1979       |
| 2 Ralph & Dina Barnett | 1 Fanrael Court, St Georges St Observatory | Teacher (Both)                          | 1979/80    |
| 4 Errol Barnett        | 2 Yeovill Maisonettes Hunter Str Yeoville  | Electrical Engineer                     | 1980       |
| 5 Ron Hendler          | 37 6th Ave Highlands North                 | Accounts / Yeshiva                      |            |
| 6 Maish Lapidus        | Machon Lev Jerusalem                       | Electrical Engineer                     | Israel     |
| 7 Rodney Katz          | 69 7th Ave Highlands North                 | Computer Programmer and systems analyst |            |
| 8 Brian Ellis          | 28 Regent Str Yeoville                     | Yeshiva student                         |            |
| 9 Hylton Lightman      | 14 Angela Heights, Hathaway Rd., Bresswold | Medical Doctor                          |            |
| 10 Norman Gutkin       | 8 Mazoe Rd Emmarentia                      | Student (Dentist)                       |            |
| 11 Yossie Hollander    | Yeshiva Gedola, Observatory Curve          | Student- Yeshiva                        |            |
| 12 Lee- Ann Balkin     | 34 Gerard Str, Observatory                 | C.I.S. Student                          | Dec 1      |
| 13 Marice Cohen        | 28 Da Sama Str Duwetshof                   | Student - Teacher                       | Dec 1      |
| 14 Clive Jacobson      | Dunnotar Str Sydenham                      | B.A. - Student Rabbi                    | Dec 1      |
| 15 Laura Freedman      | 35 West Str Lower Houghton                 | Nurse                                   |            |
| 16 Jonathan Maresky    | 67 7th Ave Highlands North                 | Medical Student                         | 1979       |
| 17 Jonathan Sandler    | 67 7th Ave. Highlands north                | Medical Student                         | 1979       |
| 18 Ivan Bendel         | 21 7th Str Orange Grove                    | Dental Student                          | 1980       |
| 19 Richard Saevitzon   | 5 Kennedy Place Beatrice Lane Berea        | Accounts Student                        | 1979       |
| 20 Cheryl Saevitzon    | " " " " "                                  | Teacher                                 | "          |
| 21 Jacki Glassman      | 14 Robertson Str Observatory               | Dental Student                          | 1980       |
| 22 Julian Patz         | 108 Mt Harrow Frances Str Yeoville         | Medical Student                         | 1981       |
| 23 Michael Samuels     | 24 Rustenburg Fortesque Rd Yeoville        | Dental Student                          | 1981       |
| 24 Danny Berelowitz    | 16 Metcalf Ave Highlands North             | Medical Student                         | 1980       |
| 25 Hilly Cohen         | 19 5th Str Houghton                        | Optometry Student                       | 1980       |
| 26 Bernard Raskin      | 801 Bella Vista Queens Rd Sea Point C.T.   | Social Worker                           |            |
| 27 Ronald Cohen        |  | Accountant                              | Israel     |
| 28 Rose Cohen          |  | Librarian                               | Israel     |
| 29 Dr David Patz       | Park Court Twist Str Joubert Park          | Medical Doctor                          | 197        |
| 30 Janet Patz          | " " " "                                    | Nurse                                   | 197        |
| 31 Dr Michael Korb     | " " " "                                    | Dentist                                 | 197        |
| 32 Samuel Berman       | " " " "                                    | Commercial Artist                       | 198        |
| 33 Jack Hotz           | 34 Murray Str Waverley                     | Accountant / Student                    | 198        |
| 34 Cecil Coblentz      |  | Student - Yeshiva                       | Israel     |
| 35 Galya Coblentz      |  | Secretary                               | Israel     |

\* Candidates to Garin

|                        |                            |                    |        |
|------------------------|----------------------------|--------------------|--------|
| 2 Adam Bernstein       |                            | Accounts Student   | Israel |
| 3 Rabbi Menachem Fogel | 5 Fillmore Rd Rondebosch   | Rabbi              | 1980   |
| 3 Michelle Fogel       | " " " "                    | Radiographer       | 1980   |
| 3 Hershey Packter      | 5 Willowgrange Church Str  | Builder            | 1978   |
| 4 Linda Packter        | Claremont Cape Town        | Secretary          | 1976   |
| 4 Morris Rubin         | " " "                      | Advocate           | Israel |
| 4 Reuben Galman        |                            | Engineer           | 1980   |
| 4 Nahum Newman         | 62 York Gardens Main Rd    | Medical Doctor     | 1979   |
| 4 Martin Wilk          | Rondebank Cape Town        | Accountant         | 1978   |
| 4 Morris Goldstein     | 92 Kloof Rd Sea Point      | Town Planner       | 1979   |
| 4 Abner Franklin       | Ulpan Giloh                | Accountant         | Israel |
| 4 Sarah Franklin       | Giloh Jerusalem            | Physiotherapist    | Israel |
| 4 Phillip Rubin        | " " "                      | Building           | 1979   |
| 4 Brian Berger         | Aliwal Rd Wynberg          |                    |        |
|                        | 10 Deer Park               |                    |        |
|                        | Highlands Estate Cape Town | Building Scientist | 1978   |



Telephone

37-1950/1

# BNEI AKIVA

ORGANISATION OF SOUTH AFRICA

P.O. Box 9498

Johannesburg 2000



Tel. Add.: "AKIVA" Johannesburg

## בני אקיו

תנועת תורה ועבודה בדרום אפריקה  
National Headquarters

ZIONIST CENTRE, 84 DE VILLIERS STREET  
Corner BANKET STREET JOHANNESBURG

Mr Menachem Begin  
Prime Minister of the State of Israel  
Office of the Prime Minister  
Jerusalem

20/11  
17.5.78

20<sup>th</sup> April 1978 ב"ה  
840 3-19 1978  
161-470

Dear Mr Prime Minister,

Ha'Shem Imcha.

I am writing to you, with all respect, in connection with our Garin in South African Bnei Akiva which has decided to settle in the proposed development town of Ephrat. We chose Ephrat because we feel only a large Jewish presence in that part of the liberated territories will insure Jewish control of this integral part of our land.

Our Garin consists of over 40 people who are mostly professionals and intend going on Aliyah within the next 3 years. We already have 9 chaverim living in Israel. Enclosed is a list of our chaverim.

We thus are very anxious to get clarification from you regarding the Ephrat project as it is becoming an urgent matter for many of us who intend going on Aliyah in the near future. We are unclear about the issues over here and we would urgently like to know when building will start on the project.

We would very much appreciate your help and advice in this matter as other requests + letters to Israel have not been fruitful. Thank you most sincerely.

דוד קרן  
מנהל קב"מ  
103128

Jonathan Sandler  
(Maskir Caranim to Ephrat)

## MEMBERS OF GARINIM TO EPHRAI

| NAME                   | ADDRESS                                    | Occupation                              | DATE OF ALIYAH |
|------------------------|--|---|----------------|
| 1 DR. Myer Fridman     | 11 Grace Rd Observatory                    | Medical Doctor                          | 1979           |
| 2 Ralph & Dina Barnett | 1 Fanrael Court, St Georges St Observatory | Teacher (Both)                          | 1979/80        |
| 3 Errol Barnett        | 2 Yeovill Maisonettes Hunter Str Yeoville  | Electrical Engineer                     | 1980           |
| 4 Ron Hendler          | 37 6th Ave Highlands North                 | Accounts / Yeshiva                      |                |
| 5 Maish Lapidus        | Machon Lev Jerusalem                       | Electrical Engineer                     | Israel         |
| 6 Rodney Katz          | 69 7th Ave Highlands North                 | Computer Programmer and systems analyst |                |
| 7 Brian Ellis          | 28 Regent Str Yeoville                     | Yeshiva student                         |                |
| 8 Hylton Lightman      | 14 Angela Heights, Hathaway Rd., Gresswold | Medical Doctor                          |                |
| 9 Norman Gutkin        | 8 Mazoe Rd Emmarentia                      | Student (Dentist)                       |                |
| 10 Yossie Hollander    | Yeshiva Gedola, Observatory Curve          | Student- Yeshiva                        |                |
| 11 Lee- Ann Balkin     | 34 Gerard Str, Observatory                 | C.I.S. Student                          | Dec 1980       |
| 12 Marice Cohen        | 28 Da Gama Str Dewetshof                   | Student - Teacher                       | Dec 1979       |
| 13 Clive Jacobson      | Dunnotar Str Sydenham                      | B.A. - Student Rabbi                    | Dec 1978       |
| 14 Laura Freedman      | 35 West Str Lower Houghton                 | Nurse                                   |                |
| 15 Jonathan Maresky    | 67 7th Ave Highlands North                 | Medical Student                         | 1979           |
| 16 Jonathan Sandler    | 67 7th Ave. Highlands north                | Medical Student                         | 1979           |
| 17 Ivan Rendel         | 21 7th Str Orange Grove                    | Dental Student                          | 1980           |
| 18 Richard Saevitzon   | 5 Kennedy Place Beatrice Lane Berea        | Accounts Student                        | 1979/80        |
| 19 Cheryl Saevitzon    | " " " " "                                  | Teacher                                 | " "            |
| 20 Jacki Glassman      | 14 Robertson Str Observatory               | Dental Student                          | 1980           |
| 21 Julian Patz         | 188 Mt Harrow Frances Str Yeoville         | Medical Student                         | 1981           |
| 22 Michael Samuels     | 24 Rustenburg Fortesque Rd Yeoville        | Dental Student                          | 1981           |
| 23 Danny Berelowitz    | 16 Metcalf Ave Highlands North             | Medical Student                         | 1980           |
| 24 Hilly Cohen         | 19 5th Str Houghton                        | Optometry Student                       | 1980           |
| 25 Bernard Raskin      | 801 Hella Vista Queens Rd Sea Point C.T.   | Social Worker                           |                |
| 26 Ronald Cohen        |  | Accountant                              | Israel         |
| 27 Rose Cohen          |  | Librarian                               | Israel         |
| 28 Dr David Patz       | Park Court Twist Str Joubert Park          | Medical Doctor                          | 1979           |
| 29 Janet Patz          | " " " "                                    | Nurse                                   | 1979           |
| 30 Dr Michael Korb     |  | Dentist                                 | 1979           |
| 31 Samuel Berman       |  | Commercial Artist                       | 1980           |
| 32 Jack Hotz           | 34 Murray Str Waverley                     | Accountant / Student                    | 1980           |
| 33 Cecil Coblentz      |  | Student - Yeshiva                       | Israel         |
| 34 Galya Coblentz      |  | Secretary                               | Israel         |

\* Candidates to Garin

|                         |  |                    |        |
|-------------------------|--|--------------------|--------|
| 3 Adam Bernstein        |  | Accounts Student   | Israel |
| 37 Rabbi Menachem Fogel | 5 Fillmore Rd Rondebosch                         | Rabbi              | 1980   |
| 38 Michelle Fogel       | " " " "  | Radiographer       | 1980   |
| 39 Hershey Packter      | 5 Willowgrange Church Str<br>Claremont Cape Town | Builder            | 1978   |
| 40 Linda Packter        | " " "  | Secretary          | 1978   |
| 41 Morris Rubin         |  | Advocate           | Israel |
| 42 Reuben Galman        |  | Engineer           | 1980   |
| 43 Nahum Newman         | 62 York Gardens, Main Rd<br>Rondebank Cape Town  | Medical Doctor     | 1979   |
| 44 Martin Wilk          | 92 Kloof Rd Sea Point                            | Accountant         | 1978   |
| 45 Morris Goldstein     |  | Town Planner       | 1979   |
| 46 Abner Franklin       | Ulpan Giloh<br>Giloh Jerusalem                   | Accountant         | Israel |
| 47 Sarah Franklin       | " " "  | Physiotherapist    | Israel |
| 48 Phillip Rubin        | Aliwal Rd Wynberg                                | Building           | 1979   |
| 49 Brian Berger         | 10 Deer Park<br>Highlands Estate Cape Town       | Building Scientist | 1978   |